



THÔNG TIN TIÊM CHỦNG VẮC-XIN NGỪA VI-RÚT CORONA

TỪ NGÀY: 10/05/2021

CẬP NHẬT: 17/05/2021

Kể từ ngày 17/05/2021, việc ưu tiên tiêm chủng trong các cơ sở y tế đa khoa ở Berlin đã được dỡ bỏ đối với tất cả các loại vắc-xin. Điều này có nghĩa là mỗi cá nhân đều đã có thể bắt đầu đăng ký lịch tiêm chủng các loại vắc-xin BioNTech, Moderna hoặc AstraZeneca qua các văn phòng bác sỹ gia đình.

Quý vị cũng có thể đăng ký lịch tiêm chủng trực tuyến tại <https://sofort-impfen.de/>. Ở đây, quý vị sẽ được yêu cầu nhập mã vùng (*Postleitzahl*) cùng địa chỉ thư điện tử, thông tin liên quan đến lịch tiêm chủng sẽ được gửi cho quý vị qua địa chỉ thư điện tử quý vị cung cấp.

Bởi nhu cầu cao, hiện tại vẫn rất khó để có thể đặt được lịch tiêm chủng.

Tôi có bắt buộc phải tiêm chủng hay không?

Việc tiêm chủng là không bắt buộc.

Mỗi cá nhân đều có thể quyết định liệu mình có muốn tiêm chủng hay không.

Việc tiêm phòng là hết sức an toàn và rất được khuyến khích. Tiêm phòng ngừa vi-rút có thể bảo vệ quý vị khỏi những diễn biến nghiêm trọng của bệnh khi nhiễm vi-rút Corona.

Càng nhiều người được tiêm chủng, đại dịch sẽ càng sớm kết thúc.

Điều gì xảy ra trong trung tâm tiêm chủng?

1. Quý vị sẽ được yêu cầu xuất trình thư mời tiêm chủng, đôi khi cả hộ chiếu hoặc chứng minh nhân dân.
2. Quý vị sẽ được hướng dẫn đến khu vực chờ và nhận tài liệu thông tin.
3. Nhân viên y tế sẽ thông báo trực tiếp với quý vị về lợi ích, rủi ro hiếm gặp có thể xảy ra cùng tác dụng phụ của tiêm chủng. Khi quý vị không còn câu hỏi dành cho nhân viên y tế, quý vị sẽ được mời ký xác nhận đã nắm rõ thông tin.
4. Quý vị được tiêm phòng.
Vắc-xin được tiêm vào bắp tay. Để tránh ảnh hưởng đến công việc và sinh hoạt, quý vị hãy thông báo cho nhân viên y tế được biết tay không thuận của quý vị, bởi cánh tay nhận vắc-xin có thể sẽ bị đau trong vòng 1-2 ngày sau tiêm.
5. Quý vị sẽ được chỉ dẫn đến một phòng chờ khác và đợi ở đó khoảng 15 phút. Sau đó, quý vị có thể rời đi.

Quý vị buộc phải đeo khẩu trang ở tất cả các khu vực trong trung tâm tiêm chủng, ngoài ra, quý vị được phép rửa hoặc khử trùng tay. Nếu có, quý vị vui lòng mang theo giấy chứng nhận tiêm chủng (*Impfpass*) của mình khi tới điểm tiêm chủng. Nếu không, quý vị sẽ nhận được một giấy xác nhận tại trung tâm tiêm chủng sau khi nhận mũi vắc-xin thứ nhất.

Ngoài ra, quý vị cũng sẽ được nhận lịch hẹn cho mũi tiêm thứ hai. Mỗi loại vắc-xin có một khoảng thời gian giãn cách khác nhau:

Biontech: 6 tuần
Moderna: 6 tuần
AstraZeneca: 12 tuần

Cho mũi thứ hai, quý vị sẽ được nhận cùng một loại vắc-xin như mũi thứ nhất.

Ví dụ: Nếu quý vị được tiêm chủng với vắc-xin BioNTech, quý vị sẽ được mời quay lại sau 6 tuần kể từ thời điểm được nhận mũi thứ nhất và sẽ được tiêm lại vắc-xin BioNTech cho mũi thứ hai.

Tiêm chủng có nguy hiểm hay không?

Vắc-xin tiêm chủng là hết sức an toàn, các phản ứng phụ nghiêm trọng là rất hiếm (với tỷ lệ 1/100.000 người).

Tôi cảm thấy không khỏe sau khi nhận vắc-xin, điều gì đang xảy ra?

Mỗi mũi tiêm chủng đều có thể dẫn tới phản ứng tiêm cùng một số tác dụng phụ nhẹ, điều này là hoàn toàn bình thường.

Các tác dụng phụ nhẹ thường sẽ bắt đầu ngay sau khi quý vị được tiêm chủng, và sẽ tự biến mất sau 1-2 ngày. Các mũi tiêm ngừa vi-rút Corona cũng tương tự như vậy. Những phản ứng phụ sau tiêm chủng cho thấy cơ thể (hệ thống miễn dịch) đang có phản ứng và vẫn hoạt động. Đây là những dấu hiệu cho thấy cơ thể đang sản sinh các kháng thể quan trọng để có thể chống lại vi-rút Corona, và không nguy hiểm.

Hầu hết các phản ứng phụ ở người lớn tuổi không nghiêm trọng như ở những người trẻ tuổi. Đối với vắc-xin AstraZeneca, phản ứng phụ thường nặng hơn sau lần tiêm chủng đầu tiên; còn với hai vắc-xin BioNTech và Moderna, các phản ứng phụ thường sẽ mạnh hơn sau lần tiêm thứ hai.

Đối với một vài cá nhân, những phản ứng phụ bao gồm:

Thường gặp với **BioNTech** và **Moderna**:

- Sưng và đau ở cánh tay nhận vắc-xin
- Đau đầu và đau cơ

- Đau khớp
- Ớn lạnh
- Sốt
- Cảm giác kiệt sức
- Buồn nôn
- Đỏ tấy tại điểm tiêm
- Cảm giác bất ổn, bồn chồn
- Sưng hạch bạch huyết

Thường gặp với **AstraZeneca**:

- Cảm giác đau và tức ở cánh tay nhận vắc-xin
- Đau đầu và đau cơ
- Đau khớp
- Ớn lạnh
- Nhiệt độ cơ thể tăng cao, sốt
- Cảm giác kiệt sức
- Nôn mửa, tiêu chảy
- Đặc biệt **hiếm gặp**: Đông máu (chứng huyết khối) ở người dưới 60 tuổi

Khi nào vắc-xin bắt đầu có hiệu lực?

Vắc-xin bắt đầu có hiệu lực đầy đủ sau khoảng 14 ngày kể từ mũi tiêm chủng **thứ hai**.

Tôi có trở nên miễn dịch sau khi tiêm chủng hay không?

Hiệu quả của vắc-xin BioNTech và Moderna:

Vắc-xin BioNTech và Moderna có hiệu quả bảo vệ, chống lại tất cả các triệu chứng của vi-rút Corona lên tới 95%, và có hiệu quả ngăn ngừa những chuyển biến nghiêm trọng của bệnh lên tới 100%. Như vậy, hai vắc-xin này rất hiệu quả. Khả năng nhiễm vi-rút Corona sau khi tiêm chủng đầy đủ là rất nhỏ.

Hiệu quả của vắc-xin AstraZeneca:

Vắc-xin AstraZeneca có hiệu quả lên đến 80%. Điều này có nghĩa là vắc-xin này có khả năng chống lại tất cả các triệu chứng của vi-rút Corona lên tới 80%, và có hiệu quả ngăn ngừa những chuyển biến nghiêm trọng của bệnh lên tới 100%.

Với những diễn biến hiện tại của đại dịch, lợi ích của vắc-xin AstraZeneca cho tất cả các nhóm tuổi cao hơn so với nguy cơ xảy ra tác dụng phụ. Tuổi càng lớn, quý vị càng được ủng hộ lựa chọn AstraZeneca.

Sau khi đã được tiêm vắc-xin, quý vị vẫn có thể lây nhiễm bệnh cho người khác, cho dù khả năng là rất thấp. Để bảo vệ tất cả mọi người, những người đã được tiêm phòng đầy đủ vẫn phải tiếp tục đeo khẩu trang và giữ khoảng cách.

Vắc-xin có tác dụng trong bao lâu?

Nhiều nghiên cứu vẫn đang được tiến hành về thời gian bảo vệ của các loại vắc-xin. Tuy nhiên, tác dụng của vắc-xin có thể kéo dài ít nhất 6 tháng, thậm chí lên tới một năm hoặc hơn nữa.

Tôi đã từng nhiễm vi-rút Corona – Tôi cần chú ý những gì?

Nếu quý vị từng dương tính với vi-rút Corona trong vòng 6 tháng trở lại đây, quý vị chưa nên tiêm phòng. Tương tự áp dụng đối với những người đang sốt trên 38,5°C.

Nếu quý vị dị ứng với bất kỳ thành phần nào của vắc-xin, xin hãy thảo luận kỹ với bác sĩ về loại vắc-xin bạn nên được tiêm.

Những người đang mang thai ở quý 2 hay 3, hoặc đang trong thời kỳ cho con bú hoàn toàn có thể được tiêm phòng. Dựa trên các dữ liệu nghiên cứu hiện tại, việc này là an toàn. Tuy nhiên, quyết định phụ thuộc vào ý kiến bác sĩ.

Ngoài ra, không còn hạn chế tiêm chủng nào đối với những tình trạng sức khỏe khác.

Những nhóm người nào được ưu tiên tiêm chủng?

Trong trường hợp tình hình thiếu hụt vắc-xin chống vi-rút Corona tiếp tục kéo dài, những người có nguy cơ đổ bệnh nặng vì vi-rút Corona sẽ được ưu tiên. Cũng được ưu tiên là những người có công việc tiếp xúc trực tiếp với người cao tuổi hoặc với bệnh nhân có nguy cơ cao. Kế hoạch hiện tại chia người dân thành 3 nhóm. Những người thuộc Nhóm 1 sẽ được tiêm chủng đầu tiên, sau đó là Nhóm 2, và cuối cùng là Nhóm 3. Khi cả ba nhóm này đã được tiêm vắc-xin, những người còn lại sẽ được tiêm chủng.

Hiện tại, tất cả mọi người đều có cơ hội được tiêm vắc-xin AstraZeneca.

Nhóm 1 bao gồm những ai?

- Người trên 80 tuổi
- Cư dân hoặc những người làm việc trong các viện dưỡng lão
- Nhân viên chăm sóc trong các viện dưỡng lão
- Nhân viên y tế có tiếp xúc với bệnh nhân Covid-19 hoặc với những bệnh nhân có nguy cơ cao (ví dụ: Những người đang sử dụng thuốc chữa ung thư, thuốc cấy ghép, ...)

Nhóm 2 bao gồm những ai?

- Người từ 70 đến 80 tuổi

- Người thiếu năng trí tuệ
- Người mắc hội chứng Down
- Người bị sa sút trí tuệ
- Y, bác sỹ làm việc trong các bệnh viện
- Người có tiếp xúc trực tiếp với thai phụ
- Người cần ghép tạng
- Người có tiếp xúc trực tiếp với những người thuộc nhóm nguy cơ cao

Nhóm 3 bao gồm những ai?

- Người từ 60 đến 70 tuổi
- Người có vấn đề sức khỏe như sau:
 - Người có bệnh liên quan tới thận, tim, gan, phổi
 - Người cao huyết áp
 - Người bị tiểu đường, ung thư, đột quỵ, thấp khớp, hen phế quản, các bệnh đường ruột mãn tính
 - Người dương tính với HIV hoặc AIDS
 - Người có hệ thống miễn dịch suy yếu
 - Người béo phì (chỉ số khối cơ thể lớn hơn 30)
- Người thuộc những nhóm ngành nghề sau:
 - Cảnh sát
 - Cứu hỏa
 - Giáo viên và nhân viên giáo dục
 - Dược sĩ và nhân viên nhà thuốc
 - Hỗ trợ kỹ thuật
 - Nhân viên phòng thí nghiệm
 - Nhân viên giao dịch tại các cửa hàng tạp hóa (ví dụ: Thợ làm bánh, nhân viên quầy thịt, ...)
 - Người làm công việc khâm liệm
 - Nhân viên vệ sinh môi trường
 - Tài xế tàu và xe buýt

 - Người làm việc trong cơ quan hiến pháp
 - Người làm việc trong cơ quan tư pháp và quản lý tư pháp
 - Đại sứ hoặc nhà ngoại giao
 - Nhân viên cung cấp nước và năng lượng
 - Nhân viên các ngành công nghệ thông tin và viễn thông

 - Nhân viên phục vụ bầu cử năm 2021
 - Người đang sống trong những khu ngụ cư tập thể
 - Người chăm sóc trực tiếp người thuộc Nhóm 3

Tôi có được chọn loại vắc-xin hay không?

Việc tiêm phòng với vắc-xin AstraZeneca được khuyến khích cho tất cả những người trên 60 tuổi.

Những người dưới độ tuổi này vẫn sẽ được tiêm vắc-xin AstraZeneca theo yêu cầu cá nhân, sau khi đã được tư vấn đầy đủ bởi nhân viên y tế.

AstraZeneca hiện tại không còn nằm trong diện ưu tiên, như vậy, tất cả những người đang sống trên nước Đức đều có thể đặt lịch tiêm chủng với vắc-xin này.

Làm thế nào để đăng ký tiêm chủng với vắc-xin BioNTech hoặc Moderna?

Nếu quý vị thuộc một trong số các nhóm kể trên và có ý muốn được tiêm chủng, quý vị cần tự mình đặt lịch tiêm.

Quý vị có thể đặt lịch qua điện thoại theo số 030/90 2822 00, hoặc trực tuyến theo trang web service.berlin.de/corona. Nếu đặt qua điện thoại, có khả năng quý vị sẽ phải chờ để được nói chuyện với nhân viên trực máy.

Lịch tiêm sẽ không có ngay mà phải sau đó một vài tuần. Sắp xếp lịch tiêm chủng là cần thiết để giảm thiểu số người cùng có mặt một lúc ở các điểm tiêm chủng, từ đó giảm nguy cơ lây nhiễm vi-rút.

Quý vị được yêu cầu mang theo giấy tờ tùy thân khi tới tiêm chủng.

Nếu quý vị thuộc một trong số các nhóm kể trên theo nghề nghiệp, quý vị cần có giấy chứng nhận từ nơi quý vị làm việc với thông tin cụ thể về cơ quan/ đoàn thể đó.

Quý vị cũng có thể được tiêm phòng tại văn phòng bác sĩ gia đình. Để biết thêm chi tiết, mời quý vị đặt câu hỏi trực tiếp với bác sĩ.

Tôi có thể được tiêm phòng ở đâu?

Trong hầu hết các trường hợp, quý vị phải tự tới khu vực tiêm chủng khi tới hẹn, địa điểm tiêm chủng cụ thể sẽ được thông báo khi quý vị đặt lịch tiêm.

Kể từ đầu tháng 4, bác sĩ gia đình được phép tiêm chủng. Quý vị có thể đặt lịch qua điện thoại hoặc trực tuyến, tương tự như đối với đặt lịch khám bệnh thông thường.

AstraZeneca chỉ còn được tiêm bởi bác sĩ gia đình.

Bất kỳ ai cũng có thể đăng ký lịch tiêm vắc-xin, ngay cả khi quý vị không thuộc bất kỳ nhóm ưu tiên nào. [Đây](#) là danh sách các cơ sở y tế cung cấp dịch vụ tiêm chủng tại Berlin, quý vị có thể gọi điện đến những cơ sở này để được đưa vào danh sách.

Tôi có phải tự thanh toán cho việc tiêm phòng không?

Tiêm phòng vi-rút Corona là miễn phí cho tất cả những người đang sống tại Đức.

BioNTech/ Moderna hoạt động theo cơ chế nào?

Vắc-xin bao gồm thứ được gọi là mRNA, có nghĩa là RNA thông tin, đây là chỉ dẫn xây dựng cho các bộ phận rất nhỏ của cơ thể con người - các protein.

Vắc xin mRNA chứa hướng dẫn về phần bề mặt của vi-rút Corona (protein gai), và được đưa vào tế bào miễn dịch, bản thân nó không nguy hiểm và không gây lây nhiễm. Các tế bào dùng chúng để tạo ra mảnh protein. Sau khi tạo ra mảnh protein, tế bào phá vỡ hướng dẫn đó và loại bỏ chúng. Kế tiếp, tế bào thể hiện mảnh protein đó trên bề mặt của nó. Hệ miễn dịch của chúng ta nhận ra rằng đó là protein ngoại lai và từ đó bắt đầu hình thành kháng thể.

Ở thời điểm này, các tế bào miễn dịch sẽ học cách chống lây nhiễm vi-rút tương tự trong tương lai, bởi vậy, cơ thể có thể phản ứng nhanh hơn và tốt hơn để bảo vệ khỏi vi-rút. mRNA của vi-rút bị phá vỡ, và sẽ không còn lại trong cơ thể, cũng như sẽ không bị chuyển đổi thành DNA.

AstraZeneca hoạt động theo cơ chế nào?

Vắc-xin bao gồm một loại vi rút đã được biến đổi để không còn khả năng lây nhiễm và một phần nhỏ bề mặt của vi-rút Corona (protein gai). Virus này cùng phần vi-rút Corona tồn tại trong nó không có khả năng nhân bản trong cơ thể người và không gây bệnh. Lúc này, cơ thể phát hiện vi-rút biến thể cùng phần protein gai của vi-rút Corona, và từ đó bắt đầu hình thành kháng thể.

Khi vi-rút Corona thật xâm nhập cơ thể, hệ miễn dịch đã biết cách đối phó với nó, hiện tượng này được gọi là trí nhớ miễn dịch. Bởi thế, vi-rút Corona không thể nhân bản, hoặc ít nhất không còn khả năng nhân bản quá nhiều trong cơ thể. Như vậy, những người đã được tiêm vắc-xin AstraZeneca, về cơ bản, sẽ không còn bị nhiễm bệnh.

Trong một số ít các trường hợp, một số người đã được tiêm chủng đầy đủ vẫn có thể nhiễm bệnh, điều này có nghĩa là vi-rút đã xâm nhập vào cơ thể, tuy nhiên, ở những trường hợp này, các triệu chứng bệnh thường không nghiêm trọng.

Các nguồn thông tin tham khảo:

<https://www.116117.de/de/corona-impfung.php>

<https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html> (nhiều ngôn ngữ)

<https://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus/faq-covid-19-impfung.html#c19942>

<https://www.infektionsschutz.de/coronavirus/schutzimpfung/fragen-und-antworten/#faq4627>

https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Nebenwirkungen/nebenwirkungen_node.html;jsessionid=E63427FA3E462343B6842EE05C57064B.internet052

https://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Faktenblaetter/Faktenblaetter_inhalt.html

www.infektionsschutz.de